

English Reader, Positive English

Nyelvkönyv újrakezdő, intenzív
kezdő, tudást felfrissítő angol
nyelvtanfolyamokhoz
csoportos és egyéni
használatra

Elég a sikertelen
nyelvtanulásból?

Ideje pozitívan
angoloznod!



hibajavítás

Németh Ervin

AngolSuli



“To err is human, to forgive divine.”

Alexander Pope (1688–1744), British poet.

„Tévedni emberi dolog, megbocsátani Istentől való.

Alexander Pope (1688–1744), Brit költő

Németh Ervin

English Reader, Positive English

Hibajavítás



World English School LLC, Wilmington, DE, USA
<http://www.worldenglishschool.com>

 **AngolSuli.com**

English Reader sorozat, szerkeszti Németh Ervin

Positive English

© 2008 Németh Ervin – Minden jog fenntartva.

Lektorálta:

Charles Marshall

Széllné Király Mária

ISBN 978-963-87859-0-9

A szerző írásbeli hozzájárulása nélkül sem a teljes mű, sem annak része semmiféle (elektronikus, mechanikus, kézi vagy más) formában nem sokszorosítható és nem tárolható adattároló rendszerekben (Internet, hangkazetta, CD, stb.) Sem magán, sem állami oktatási intézményben, nyelviskolában oktatási célra nem fénymásolható.

Magyarországon kiadja: **AngolSuli** kiadó

Nemzetközi jogtulajdonos: **World English School LLC**, Wilmington, DE, USA

Felelős kiadó: Némethné Rábai Gabriella

6900 Makó, Kelemen László u. 39.

Tel.: +36/20 329-14-12

<http://www.angolsuli.com/kiado/> (terméktámogatás, mintamegoldások)

Sokszorosítás: Juhász Nyomda Kft., 6771 Szeged, Makai út 4.



Bevezetés

Nem láttam még olyan könyvet, ahol ne maradt volna javítanivaló a nyomtatás után. A legnevesebb kiadványok, anyanyelvi országok híres kiadói is hagynak elgépeléseket, tévesztéseket. Olykor az utolsó pillanatban változtatunk meg dolgokat, de nem teljesen következetesen.

Az egyik első hiba, amit a nyomdai sokszorosítás megkezdését követően vettünk észre, számomra rendkívül bosszantó:

37. és 262 oldalak (szószedet)

Portugal portugál helyesen **Portugal** Portugália

Hiába tanítottam az anyagot a nyomtatás előtt több tucat alkalommal, valahogy elkövettem a mellégépelést – pontosan annak ellenére (vagy talán pontosan a miatt), hogy mindig hangsúlyoztam, a magyar anyanyelvűek számára milyen nehéz megjegyezni a helyes alakokat ennél a szónál:

Portugal Portugália

Portuguese portugál

Itt utólag rájöttem, miként fordulhatott elő ez, és pár hasonló: megváltoztattam a szöveget, és a szószedetben a változtatást elkezdtem, de el kellett menjek tanítani, és mire visszatértem, már rég elfelejtettem, hogy mit kellett volna tenni. Ez persze sovány vigasz és észre lehetett volna vennünk a próbatanítások során (sok hasonlót elcsíptünk, illetve a korrektorok megtalálták).

Van olyan eset is, amikor spontán folyamatosan azt olvastuk, amit kellett, és nem azt, ami oda volt írva. Ilyen volt pl. egy kenti iskolától átvett anyag a 140. oldalon, ahol a „between and” helyett az angliai tanár kollégám egy ízben „between ... or” kifejezést írt. Éveken át olvastuk azt, amit kellett volna, és nem azt, ami oda volt gépelve, mire egy diákom észrevette.

Ugyanez történt egy ausztrál kormány portálról idézett szövegben a 202. oldalon, ahol „the” helyett „he” volt írva. Kb. 5-6 év tanítás után akadt valaki, aki észrevette.

Még durvább, hogy a 41. oldalon csak közel 10 év tanítás után vette észre 2016-ban az egyik diákom, hogy a „cselekvés” helyett „cselevés” volt nyomtatva. 10 év után ő volt az első ember, aki nem képet olvas, hanem minden betűt egyenként! Ritkább, mint az a bizonyos fehér holló!

Az agyunk furcsán viselkedik, erről a kiegészítő anyagokat tartalmazó fejezetben (244. oldal **Research in Reading Comprehension**) esik szó, ahol bemutatom, mennyire nem lényeges, hogy betűzünk egy szót. Így például soha senkinek nem tűnt fel (beleértve engem és a lektorokat is), hogy egy **Voice of America** rádióműsorból átvett szövegben (201. oldal) az újságírók egy helyen H-M-0 írással betűzte a helyesen H-M-O-t. Nulla, vagy nagy o? Apróság, nem volt értelme felvenni a hibajavítási listába, mint ahogy a tördelési következetlenségeket is csak saját „belső” használatra gyűjtök, mert azok nem csorbítják sem az érthetőséget, sem a használhatóságot.

Biztos vagyok benne, hogy a felhasználás során sem fog minden hiba kiderülni, és ezért szeretném a könyv minden felhasználóját arra kérni, hogy bármilyen jellegű hibát talál, azt jelezze e-mail címünkön:

info@angolsuli.com

Amennyiben fontosnak találjuk, ezen az oldalon közölni fogjuk, és természetesen a következő nyomtatásnál is figyelembe vesszük. Az értelmet nem zavaró, apró (pl. vesszőhasználat) hibákat itt nem fogjuk közölni, de az újranyomásnál igyekszünk azokat is korrigálni, illetve a **Positive English for Beginners** változatban már meg is tettük a szükséges javításokat a megjelenésig feltárt esetekben.

Előfordulnak olyan esetek a fejezetvégi szöszedeteknél, ahol az anyag felolvasásánál már korrigálva lett néhány pontatlanság, így azokat csak elvéve jelzem ebben a dokumentumban. Fel sem merem tétélezni, hogy akadna bárki, aki nem hallgatná rendszeresen a hanganyagot ☺

Minden segítséget hálásan köszönök!

a Szerző



Free class handout

Hibajavítás

Frissítve: 2016. 10. 17.



11. oldal (Exercise)

Okosok vagyunk. helyesen: Okosak vagyunk.

16. oldal (szószedet)

it ő, övé (semleges nem) helyesen: **it ő, őt** (semleges nem)

17. oldal (szószedet)

pretty csinos (nő) helyesen: **pretty** csinos (nő); eléggé, meglehetősen
right jól; nos; kút helyesen: **well** jól; nos; kút

21. oldal **Számok**

Az ezresek közé vesszőt teszünk helyesen: három helyértékenként
vesszőt teszünk.

41. oldal (Az egyszerű jelen használata)

4. Egyszeri, pillanatnyi cselevés helyesen: **4. Egyszeri,
pillanatnyi cselekvés**

26-27. oldal (szószedet)

manager menedzser, „igazgató” helyesen: **manager** menedzser,
„igazgató”, boltvezető

rather inkább helyesen: **rather** inkább, eléggé

south dél helyesen: **south** dél (égtáj)

37. oldal (szószedet)

Portugal portugál helyesen: **Portugal** Portugália

62. oldal (szószedet)

Northwest északkelet helyesen: **Northwest** északnyugat

69. oldal (5. sor)

When I arrived to my destination helyesen: When I arrived **at** my
destination

77. oldal (17. tesztkérdés)

lemaradt a **d**) jelzés, bár ettől függetlenül egyértelmű a megoldás ☺

78. oldal (32. tesztkérdés)

véletlenül két **b**) van, de értelemszerűen látható az előző feladaton, melyik az igazi, és melyik a c)

83. oldal (szószedet)

grave sír helyesen: **grave** sír (temetkezési hely)

96. oldal

A folyamatos jelen használata helyesen: A folyamatos **jövő** használata

97. oldal (példamondatok)

A repülő a felhők felé szállt. helyesen: A repülő a felhők **fölé** szállt.

118. oldal (második bekezdés, második mondat)

Kettőnél több esetén helyesen: **Egynél** több esetén

133. oldal (teszt, 11. sor)

I don't have many dollars helyesen: I don't have many **dollar**

140. oldal (4. bekezdés 2. sor)

between 6:30 or 8 p.m. helyesen: between 6:30 **and** 8 p.m.

145. oldal (első párbeszéd, utolsó előtti sor)

I always have a hot lunch helyesen: I always **have hot** lunch

179. oldal

The girl seemed happy. A lány boldognak tűnt. (#3 mondatminta)
helyesen

The girl smiled. A lány mosolygott. (#1 mondatminta)

The mother and her children have always been very helpful at the church potluck. Az anya és gyermekei mindig segítőkészek voltak a gyülekezeti szeretetvendégségnél. (#3 mondatminta)

helyesen

The mother and her children have always been at the church potluck. Az anya és gyermekei mindig ott voltak a gyülekezeti szeretetvendégségen. (#1 mondatminta)

A mondatalkotásnál a 3. mondatnál a "happy" szó törlendő!

180. oldal

Has Jim gone to the dentist? A fogorvoshoz ment Jim?

helyesen

Has Jim seen the dentist? Láta/Felkereste Jim a fogorvost?

193. oldal, kép alatti sor

B: I thought it was perfect number, ... (névelő hiányzik)

helyesen

B: I thought it was a perfect number, ...

202. oldal, 4. bekezdés második sor

small part of he total cost helyesen: small part of **the** total cost

210. oldal

A számozásban 4. után 6. következik (ami a használatot semmiben sem gátolja)

213. oldal (2. bekezdés 3. sor)

explore an expo helyesen: **explore** an expo

218. oldal (szószedet)

await vár helyesen: **await várakozik**

220. oldal 2. c.

A föld a nap körül forog. helyesen: **A Föld a Nap körül kering.**

224. 6. példamondatok

Jill made many mistakes, which were not significant. Jill sok hibát vétett, amelyek nem voltak jelentősek. (nem meghatározó)

helyesen:

Jill made many mistakes, **which** was not significant. Jill sok hibát vétett, ami nem volt jelentős. (a hiba vétés ténye és nem maguk a hibák voltak jelentősek, hisz nem meghatározó értelmű)

231. oldal, 234. oldal értékelés

a 24. kérdés után 26. számú következnek, így csak 71 kérdés van.

232. oldal

A 37. kérdésnél a második kifejezés előtt a "B" jelzés kimaradt.

A 39. kérdésnél kétszer van a „German”, a második „English”-re javítandó

246.-269. oldal (szószedet)

A fenti fejezetvégi szószedetek javítása értelemszerűen erre a részre is vonatkozik!

Legtöbb kiadványunkhoz találsz beolvasót, mintafejezetet.

<http://angolsuli.com/kiado/index2.html>

Ingyenes hanganyagokat és letöltéseket találsz a <http://www.angolsuli.info> oldalon.

*Keress kiadványainkat az **Alexandra** és **Líra** üzletekben!*

Lájkold FaceBook oldalunkat!

<https://www.facebook.com/angolsuli/>